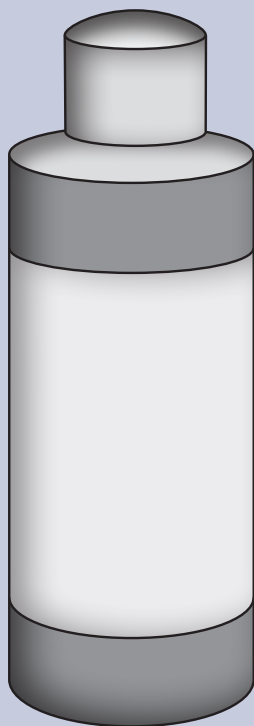


kela

Feel at home.



13000

Naturana

Holzpflegeöl
Huile d'entretien pour le bois

100 ml

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Dir herzlich zum Kauf Deines kela Qualitätsprodukts. Lies bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zum sicheren Gebrauch sowie die Warn- und Sicherheitshinweise.

Das von Dir erworbene Pflegeöl ist für alle behandelten und unbehandelten Holz- und zellulosebasierten Oberflächen geeignet.

Es basiert zu 96% auf natürlichen Ölen & Harzen und ist lösemittelfrei. Es dringt optimal in die zu behandelnde Oberfläche ein, ist diffusionsfähig, antistatisch und flüssigkeitsabweisend. Es vertieft die natürliche Struktur und erfrischt die Tönung. Die damit behandelten Oberflächen sind lebensmittelecht (LFGB), schweiß- und speichelecht.

SICHERHEITSHINWEISE:

Achtung: Führe bitte an einer unsichtbaren Stelle einen Versuch durch und achte darauf, dass keine Ölschicht auf der Oberfläche stehen bleibt. Bitte achte bei der Verwendung auf ausreichende Frischluftzirkulation. Das Produkt sollte nicht unter 16 °C verarbeitet werden!

LAGERUNG:

Kühl, trocken und gut verschlossen lagern. Hautbildung möglich. Diese vor dem erneuten Gebrauch entfernen. Öl evtl. durchsieben.

ENTSORGUNG:

Kleine Restmengen und getränkte Arbeitsmaterialien kannst Du nach dem Austrocknen mit dem Hausmüll entsorgen. Bitte gib nur leere und gereinigte Flaschen zurück in den Recyclingkreislauf. Nicht in die Kanalisation, Gewässer oder das Erdreich gelangen lassen!

GEFAHREN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

Die Selbstentzündungsgefahr der getränkten Arbeitsmaterialien kannst Du unterbinden, indem Du die benutzten Arbeitsmaterialien gründlich wässerst und auf einer nicht brennbaren Fläche zum Trocknen ausbreitest. **Das Öl an sich ist nicht selbstentzündlich!**

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!

Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Bei Hautkontakt diese gründlich mit Seife und Wasser waschen. **Kann allergische Reaktionen hervorrufen.**

VERWENDUNG/ ANWENDUNG:

Pflege:

Zur Pflege und Auffrischung der Schneidebrettoberfläche (nach

Bedarf) wird das kela-Öl dünn mit einem saugfähigen Tuch aufgetragen und nach ca. 5-10 Min. Einwirkzeit trocken auspoliert. Die Oberfläche erst nach dem Trocknen des Öls wiederverwenden. Ergibt eine samtweiche und seidengänzende Oberfläche.

Reinigung:

Bei leichten Verschmutzungen das kela-Öl auf die betroffene Stelle aufträufeln, einige Minuten einwirken lassen, anschließend mit einem feinen Schwamm den Schmutz entfernen und mit einem saugfähigen Tuch trocken auspolieren. Bei stärkeren und tieferen Verschmutzungen kela-Öl aufbringen, 5-10 Minuten einwirken lassen und je nach Hartnäckigkeit mit einem gröberen Schwamm in Faserrichtung Schmutz herauslösen und Oberfläche anschließend mit einem saugfähigen Tuch trocken auspolieren.

Behandlung von Kratzern:

Bei Verletzungen wie Kratzern die betroffenen Stellen mit einem feinen Schleifpapier, Körnung min. 240, leicht anschleifen. Die betroffene Stelle mit kela-Öl satt einlassen, 5 -10 Minuten einwirken lassen und anschließend die Oberfläche mit einem saugfähigen Tuch trocken auspolieren.

Die behandelten Oberflächen sind nach 16-24 Stunden (20 °C / 50-55 % rel. Luftfeuchte) trocken und wieder einsatzbereit. Die vollständige Durchtrocknung und Aushärtung dauert 7-10 Tage.

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

nous te félicitons chaleureusement pour l'achat de ton produit de qualité kela. Merci de lire attentivement les informations suivantes sur le produit, les consignes pour une utilisation sûre ainsi que les avertissements et les consignes de sécurité.

L'huile d'entretien que tu as acheté convient à toutes les surfaces en bois et en cellulose, traitées ou non.

Elle est basée à 96% sur des huiles et des résines naturelles et ne contient pas de solvants. Elle pénètre de manière optimale dans la surface à traiter, est diffusante, antistatique et repousse les liquides. Elle approfondit la structure naturelle et rafraîchit la teinte. Les surfaces traitées avec ce produit sont aptes au contact alimentaire (LFGB) et résistent à la sueur et à la salive.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

Attention : Faire un essai à un endroit invisible et veiller à ce qu'aucune couche d'huile ne reste sur la surface. Veiller à ce que l'air frais circule suffisamment lors de l'utilisation. Le produit ne doit pas être utilisé à une température inférieure à 16 °C !

STOCKAGE :

Conserver dans un endroit frais, sec et bien fermé. Formation possible de peau à retirer avant de réutiliser. Filtrer éventuellement l'huile.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS :

Jeter les petites quantités restantes et les matériaux de travail imprégnés avec les ordures ménagères une fois qu'ils sont secs. Ne remettre que les bouteilles vides et nettoyées dans le circuit de recyclage. Ne pas déverser dans les canalisations, les cours d'eau ou le sol !

INDICATIONS DE DANGER ET DE SÉCURITÉ :

Le risque d'inflammation des matériaux de travail imprégnés peuvent être évité en arrosant soigneusement les matériaux de travail utilisés et en les étalant sur une surface non inflammable pour les faire sécher. L'huile en elle-même n'est pas auto-inflammable !

Ne pas laisser à la portée des enfants !

Ne pas mettre dans les yeux, sur la peau ou sur les vêtements. En cas de contact avec la peau, rincer soigneusement avec du savon et de l'eau. **Peut provoquer des réactions allergiques.**

UTILISATION/ APPLICATION :

Entretien :

Pour entretenir et rafraîchir la

surface des planches à découper (selon les besoins), appliquer une fine couche d'huile kela à l'aide d'un chiffon absorbant et polir à sec après avoir laissé agir pendant 5 à 10 minutes environ. Ne réutiliser la surface qu'une fois l'huile sèche. Donne une surface veloutée et satinée.

Nettoyer :

En cas de salissures légères, appliquer l'huile kela sur la zone concernée, laisser agir quelques minutes, puis éliminer la saleté avec une éponge fine et polir à sec avec un chiffon absorbant. En cas de salissures plus importantes et plus profondes, appliquer l'huile kela, laisser agir 5 à 10 minutes et, selon la ténacité, retirer la saleté avec une éponge plus grossière dans le sens des fibres, puis polir la surface à sec avec un chiffon absorbant.

Traitement des éraflures :

En cas d'éraflures telles que des rayures, poncer légèrement les zones concernées avec un papier abrasif fin, grain min. 240. Appliquer de l'huile kela à saturation sur la zone concernée, laisser agir 5 à 10 minutes, puis polir la surface à sec avec un chiffon absorbant.

Les surfaces traitées sont sèches et prêtes à être réutilisées au bout de 16 à 24 heures (20 °C / 50-55 % d'humidité relative). Le séchage complet et le durcissement durent 7 à 10 jours.

UA

Інструкції з догляду та техніки безпеки

Шановний покупець продукції kela!

Вітаємо вас із покупкою якісного виробу від Kela. Будь ласка, прочитайте наведені нижче відомості про виріб, вказівки з безпечного використання, а також попередження та інструкції з техніки безпеки.

Придбана вами олія для догляду підходить для всіх оброблених і необроблених поверхонь на основі дерева та целюлози.

Вона на 96 % складається з натуральних олій та смол і не містить розчинників. Олія оптимально проникає в оброблювану поверхню, має здатність до дифузії, антистатичні властивості та відштовхує рідини. Вона поглиблює природну структуру та освіжає кольори. Оброблені олією поверхні придатні для контакту з харчовими продуктами (LFGB (Кодекс законів про продовольчі товари та корми)), стійкі до дії поту та слини.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

Увага! Щоб провести випробування, нанесіть засіб на непомітному місці та пересвідчіться, що на поверхні не залишається шару олії. Забезпечте достатню

циркуляцію свіжого повітря під час використання. Не бажано працювати з продуктом при температурі нижче 16 °C!

ЗБЕРІГАННЯ:

Зберігати в сухому прохолодному місці у щільно закритій тарі. Можливо утворення поверхневої плівки. Видаліть цю плівку перед повторним застосуванням. За потреби процідіть олію.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Невеликі рештки та просочені робочі матеріали після висихання можна утилізувати разом із побутовим сміттям. Будь ласка, повертайте на вторинну переробку лише порожні та очищені пляшки. Не допускайте потрапляння у каналізацію, водойми або у ґрунт!

ВКАЗІВКИ ЩОДО НЕБЕЗПЕКИ ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ:

Щоб уникнути небезпеки самозаймання просочених робочих матеріалів, можна добре змочити використані робочі матеріали у воді та розкласти їх для висихання на негорючу поверхню. **Сама олія не є самозаймистою речовиною!**

Не допускайте потрапляння дітям у руки!

Не допускайте потрапляння в очі, на шкіру або одяг. У випадку контакту зі шкірою ретельно

помийте шкіру водою з милом. **Може викликати алергічні реакції.**

ВИКОРИСТАННЯ/ЗАСТОСУВАННЯ:

Догляд:

Для догляду за поверхнею кухонної дошки та надання їй свіжого вигляду (за потреби) нанесіть тонкий шар олії Kela, використовуючи гігроскопічну тканину, зачекайте 5–10 хв., щоб олія подіяла, і відполіруйте поверхню насухо. Використовувати поверхню можна тільки після висихання олії. Надає поверхні оксамитово-м'якого та шовковисто-глянцевого вигляду.

Очищення:

Для видалення легких забруднень нанесіть на забруднене місце декілька крапель олії Kela, дайте олії подіяти декілька хвилин, після чого видаліть бруд мікропористою губкою та насухо відполіруйте поверхню гігроскопічною тканиною. Для видалення більш стійких і глибоких забруднень нанесіть олію Kela, дайте олії подіяти 5–10 хвилин і в залежності від стійкості протріть більш грубою губкою в напрямку волокон, видаляючи бруд шляхом розчинення; після цього насухо відполіруйте поверхню гігроскопічною тканиною.

Обробка подряпин:

Для видалення таких пошко-

днів, як подряпини, злегка відшліфуйте пошкоджені місця дрібним наждачним папером з розміром зерна щонайменше 240. Густо змастіть пошкоджене місце олією Kela, дайте олії подіяти 5–10 хвилин, після чого насухо відполіруйте поверхню гіроскопічною тканиною.

Після сушки протягом 16–24 годин (температура 20 °C / відносна вологість повітря 50–55 %) оброблені поверхні стають сухими та готовими до використання. Повне висихання на всю товщину та отвердіння відбувається протягом 7–10 днів.

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela,

dziękujemy za zakup wysokiej jakości produktu firmy kela. Prosimy przeczytać poniższe informacje o produkcie, wskazówki dotyczące bezpiecznego użycia oraz ostrzeżenia i zasady bezpieczeństwa.

Zakupiony olej pielęgnacyjny nadaje się do wszystkich powlekanych i niepowlekanych powierzchni drewnianych i celulozowych.

W 96% bazuje on na naturalnych olejach i żywicach i nie zawiera rozpuszczalników. Optymalnie wnika w obrabianą powierzchnię, jest dyfuzyjny, antystatyczny

i odporny na działanie cieczy. Pogłębia naturalną strukturę i odświeża odcień. Pokryte nim powierzchnie są odpowiednie do kontaktu z żywnością (niemiecki kodeks artykułów żywnościowych i paszowych LFGB), odporne na pot i ślinę.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga: Należy wykonać próbę w niewidocznym miejscu i upewnić się, że na powierzchni nie pozostaje warstwa oleju. Podczas stosowania należy zwrócić uwagę na wystarczającą cyrkulację świeżego powietrza. Produktu nie należy przetwarzać w temperaturze poniżej 16°C!

PRZECZYSZCZANIE

Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu w dobrze zamkniętym opakowaniu. Możliwe tworzenie się skorupy. Należy usunąć ją przed ponownym użyciem. W razie potrzeby olej można przelać przez sito.

UTYLIZACJA

Niewielkie ilości resztkowe i namoczone materiały robocze można po wyschnięciu wyrzucić razem z odpadami domowymi. Do recyklingu należy oddawać tylko puste i wyczyszczone butelki. Nie dopuścić, aby pozostałości dostały się do kanalizacji, cieków wodnych lub gleby!

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAGROZEŃ I BEZPIECZEŃSTWA

Niebezpieczeństwa samozapłonu nasiąkniętych materiałów roboczych można uniknąć poprzez dokładne namoczenie używanych materiałów roboczych i rozłożenie ich do wyschnięcia na niepalnej powierzchni. **Olej sam w sobie nie jest samozapalny!**

Przechowywać poza zasięgiem dzieci!

Nie dopuścić, aby olej dostał się do oczu, na skórę lub ubranie. W przypadku kontaktu ze skórą umyć dokładnie wodą z mydłem. **Może wywoływać reakcje alergiczne.**

UŻYCIE/ZASTOSOWANIE

Pielęgnacja

W celu pielęgnacji i odświeżenia powierzchni deski do krojenia (w razie potrzeby) należy nanieść chłonną szmatką cienką warstwę oleju kela i wypolerować do sucha po ok. 5–10 min. Z powierzchni można ponownie korzystać dopiero po wyschnięciu oleju. Powstanie miękka jak aksamit powierzchnia o jedwabistym połysku.

Czyszczenie

W przypadku lekkich zabrudzeń nanieść olej kela na zabrudzony obszar, pozostawić na kilka minut, a następnie usunąć brud delikatną gąbką i wypolerować do sucha chłonną szmatką. W przypadku

cięższych i głębszych zabrudzeń nanieś olej kela, pozostaw na 5–10 minut i, w zależności od uporczywości zabrudzenia, usunąć brud grubszą gąbką w kierunku włókien, a następnie wypolerować powierzchnię do sucha chłonną szmatką.

Postępowanie z rysami

W przypadku uszkodzeń, takich jak rysy, lekko przeszklfować odpowiednie miejsca delikatnym papierem ściernym o ziarnistości min. 240. Nanieś dużą ilość oleju kela na uszkodzone miejsce, pozostaw na 5–10 minut, a następnie wypolerować powierzchnię do sucha chłonną szmatką.

Pokryte olejem powierzchnie są suche i gotowe do ponownego użycia po 16–24 godzinach (20°C / 50–55% wilgotności względnej). Całkowite wyschnięcie i utwardzenie trwa 7–10 dni.

CZ

Návod k údržbě a bezpečnostní pokyny

Vážení zákazníku společnosti kela,

jsme velice rádi, že jste se rozhodli si koupit kvalitní produkt značky Kela. Přečtěte si prosím pozorně následující informace o produktu, pokyny pro bezpečné používání i varovná a bezpečnostní upozornění.

Pečující olej, který jste si koupil, je vhodný na všechny ošetřené i neošetřené povrchy ze dřeva a z materiálů na bázi celulózy.

Z 96 % je tvořen přírodními oleji a pryskyřicemi a neobsahuje žádná rozpouštědla. Optimálně proniká do ošetřovaného povrchu, je difúzní, antistatický a odpuzuje kapaliny. Zdůrazňuje přirozenou strukturu a osvěžuje barevný odstín. Povrchy ošetřené tímto olejem jsou neškodné při styku s potravinami (LFGB = zákon o potravinách a krmivech) a jsou odolné vůči potu a slinám.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Pozor: Vyzkoušejte přípravek na nenápadném místě a dbejte na to, aby na povrchu nezůstala vrstva oleje. Při práci s olejem dbejte na dostatečnou cirkulaci čerstvého vzduchu. S olejem byste neměli pracovat při teplotách nižších než 16 °C!

SKLADOVÁNÍ:

Skladujte v pevně uzavřené nádobě v chladném a suchém prostředí. Na povrchu oleje se může vytvořit tenká blanka. Před dalším použitím ji odstraňte. Olej případně přelijte přes síto.

LIKVIDACE:

Malá zbytková množství a potřísněný pracovní materiál můžete po vyschnutí zlikvidovat společně s domovním odpadem. K recyklaci

předávejte prosím pouze prázdné a vyčištěné láhve. Dbejte na to, aby se olej nedostal do kanalizace, vod nebo půdy!

UPOZORNĚNÍ NA NEBEZPEČÍ A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Nebezpečí samovznícení olejem nasycených pracovních materiálů můžete zabránit tím, že je po použití důkladně propláchnete vodou a necháte uschnout rozložené na nehořlavé ploše. **U samotného oleje samovznícení nehrozí!**

Nesmí se dostat do rukou dětem!

Zabraňte kontaktu s očima, kůží nebo oděvem. Případně potřísněnou pokožku důkladně omyjte mydlem a vodou. **Může vyvolat alergické reakce.**

POUŽITÍ/APLIKACE:

Péče:

Při ošetřování a osvěžování plochy kuchyňských prkének (podle potřeby) naneste savým hadříkem tenkou vrstvu oleje Kela na povrch, a po přibližně 5–10 minutách působení dosucha vyleštěte. Povrch znovu použijte teprve po vyschnutí oleje.

Výsledkem je sametově měkká a hedvábně lesklá plocha.

Čištění:

Při lehkém znečištění nakapejte na příslušné místo trochu oleje Kela, nechte ho několik minut působit, pak nečistotu odstraňte

měkkou houbičkou a místo dosucha vyleštíte savým hadříkem. Při silnějším a hlubším znečištění naneste olej Kela, nechejte ho působit 5–10 minut a nečistoty uvolněte drsnější houbičkou třením ve směru vláken. Nakonec povrch dosucha vyleštíte savým hadříkem.

Ošetření škrábanců:

Místa poškozená poškrábáním lehce začistíte jemným brusným papírem o zrnitosti min. 240. Obroušené místo důkladně potřete olejem Kela, nechejte ho 5–10 minut působit, a pak povrch vyleštíte dosucha savým hadříkem.

Ošetřené povrchy jsou po 16–24 hodinách (20 °C / 50–55 % rel. vlhkost vzduchu) suché a připravené k dalšímu používání. Dokonalé vyschnutí a vytvrzení trvá 7–10 dní.

BG

Указания за поддръжка и безопасност

Уважаеми клиенти на kela,

поздравяваме ви за покупката на вашия качествен продукт kela. Моля, прочетете следната информация за продукта, инструкциите за безопасна употреба, както и информацията за предупреждение и безопасност.

Маслото за поддръжка, което сте закупили, е подходящо за всички третираны и нетрети-

рани повърхности от дърво и целулоза.

То е базирано на 96% естествени масла и смоли и не съдържа разтворители. То прониква оптимално в повърхността, която ще се третира, дифузионно и антистатично е, и отблъсква течности. Задълбочава естествената структура и освежава тона. Повърхностите, обработени с него, са безопасни за храна (LFGB), устойчиви на пот и слюнка.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

Внимание: Моля, тествайте на незабележимо място и се уверете, че на повърхността не остава слой масло. Моля, осигурете достатъчна циркулация на чист въздух, докато използвате. Продуктът не трябва да се обработва под 16 °C!

СЪХРАНЕНИЕ:

Съхранявайте на хладно и сухо място в добре затворено състояние. Възможно е образуването на ципа. Отстранете я преди повторна употреба. Евентуално филтрирайте маслото.

ИЗХВЪРЛЯНЕ:

Малките остатъци и напоените работни материали могат да се изхвърлят с битовите отпадъци, след като изсъхнат. Моля, връщайте само празни и почистени бутилки в цикъла

за рециклиране. Не допускайте попадане в канализацията, водните пътища или почвата!

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОПАСНОСТ И БЕЗОПАСНОСТ:

Можете да предотвратите риска от спонтанно запалване на напоени работни материали, като старателно изплакнете използваните работни материали и ги разпръснете върху незапалима повърхност, за да изсъхнат. **Самото масло не се самовъзпламенява!**

Не трябва да попада в ръцете на деца!

Внимавайте да не попадне в очите, върху кожата или върху дрехите. В случай на контакт с кожата, измийте я обилно със сапун и вода. **Може да предизвика алергични реакции.**

УПОТРЕБА/ПРИЛОЖЕНИЕ:

Поддръжка:

За да се поддържате и освежите повърхността на дъската за рязане (ако е необходимо), нанесете тънък слой масло kela с абсорбираща кърпа и полирайте до сухо след прил. 5-10 минути време за действие. Не използвайте повторно повърхността, докато маслото не изсъхне. Създава кадифено мека и копринено блестяща повърхност.

Почистване:

При леко замърсяване нанесете

те масло kela върху засегнатата област, оставете го да подейства няколко минути, след това отстранете замърсяването с фина гъба и подсушете с абсорбираща кърпа. При по-силни и дълбоки замърсявания нанесете масло kela, оставете да подейства 5-10 минути, и, в зависимост от упоритостта, отстранете замърсяването с по-груба гъба по посока на шарките и след това полирайте повърхността до сухо с абсорбираща кърпа.

Обработка на надрасквания:

В случай на наранявания като драскотини, леко шлифовайте засегнатите места с фина шкурка с размер на зърното мин. 240. Нанесете масло kela върху засегнатата област, оставете го да подейства 5-10 минути и след това полирайте повърхността до сухо с абсорбираща кърпа.

Третираните повърхности са сухи и готови за употреба след 16-24 часа (20 °C / 50-55 % относителна влажност). Пълното изсъхване и втвърдяване отнема 7-10 дни



9000207-2025-05

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de